

ULTRASONIC CLEANING MONITOR

For Use in Routine Monitoring of the Wash Phase
in Ultrasonic Cleaners.



INDICATIONS FOR USE:

The single use Hu-Friedy Ultrasonic Cleaning Monitor is designed for monitoring cleaning efficiency of ultrasonic cleaners.

RECOMMENDED USE:

Daily monitoring of ultrasonic cleaners for machine release, and periodically throughout the day for load release.

DAILY MACHINE RELEASE

1. Insert the Ultrasonic Cleaning Monitor strip (IMS-1200U) into the Cleaning Monitor Holder (IMS-1200H). Insert so that the BLUE SQUARE is fully exposed.
2. Place the Ultrasonic Cleaning Monitor and holder in the ultrasonic cleaner with cleaning liquid but no instruments. Make sure the bluesquare faces up.
3. Run a normal ultrasonic cleaner cycle.
4. At the end of the cycle, remove the Ultrasonic Cleaning Monitor and holder from the ultrasonic cleaner and review the results. If the cleaning cycle was effective, the BLUE SQUARE of test soil should disappear.
5. If desired, staple the Ultrasonic Cleaning Monitor strip onto the Ultrasonic Cleaning Monitor Record Sheet and complete the appropriate information. Retain as a permanent record.

ROUTINE LOAD RELEASE

1. Insert the Ultrasonic Cleaning Monitor strip into the Cleaning Monitor Holder. Insert so that the BLUE SQUARE is fully exposed.
2. Place the Ultrasonic Cleaning Monitor and holder in the ultrasonic cleaner on top of the instruments. Make sure the blue square is face up.
3. Process the ultrasonic cleaning load per normal procedure.
4. At the end of the cycle, remove the Ultrasonic Cleaning Monitor and holder from the ultrasonic cleaner and review the results. If the cleaning cycle was effective, the BLUE SQUARE of test soil should disappear.
5. If desired, staple the Ultrasonic Cleaning Monitor strip onto the Ultrasonic Cleaning Monitor Record Sheet and complete the appropriate information. Retain as a permanent record.

INTERPRETATION OF RESULTS

Examine the test strip for presence of any blue test soil remaining. In an efficient ultrasonic cycle, the blue square area should disappear. The presence of a large amount of blue test soil remaining on the device means a serious deficiency in ultrasonic cleaner efficiency. A small amount of blue remaining indicates that conditions are slightly deficient (marginal).



Untreated Monitor, or critical/poor result
(entire blue square is visible)



Insufficient result (some blue remaining in square)



Optimum result (no blue remaining in square)

STORAGE AND HANDLING

- Store Cleaning Monitors inside the protective foil bag provided at 40-86°F (4-30°C). Do not remove the monitors from the foil bag until ready to use.
- Keep away from disinfectants and fumes.

EXPIRY DATE

The expiry date is printed on the product packaging.

Please see website for Ultrasonic Cleaning Monitor Record Sheet.

Hu-Friedy

1-800-Hu-Friedy
Hu-Friedy.com

Manufactured for:
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Kleines Öschle 8
D-78532 Tuttlingen

FOR VENDOR USE ONLY

N1556/0915

DE Indikationen: Der Hu-Friedy Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte für den Einmalgebrauch ist für die Überwachung der Reinigungseffizienz von Ultraschallreinigungsgeräten bestimmt. **Anwendungsempfehlung:** Tägliche Überwachung von Ultraschallreinigungsgeräten für die Freigabe der Maschine und regelmäßige Kontrolle über den ganzen Tag für die Freigabe einzelner Ladungen.

Tägliche Freigabe der Maschine

1. Den Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte (IMS-1200U) in die Halterung für Reinigungskontrollstreifen (IMS-1200H) einlegen. So einlegen, dass das BLAUE KONTROLLFELD komplett sichtbar ist.
2. Den Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte und die Halterung in das Ultraschallreinigungsgerät mit Reinigungsflüssigkeit aber ohne Instrumente einführen. Sicherstellen, dass das blaue Kontrollfeld nach oben zeigt.
3. Einen normalen Ultraschallreinigungszyklus durchführen.
4. Nach Beendigung des Zyklus den Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte und die Halterung aus dem Ultraschallreinigungsgerät nehmen und die Ergebnisse überprüfen. Wenn der Reinigungszyklus effektiv war, sollte die Testverschmutzung im BLAUEN KONTROLLFELD nicht mehr sichtbar sein.
5. Falls gewünscht, kann der Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte an das Protokoll für Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte angeheftet werden und die entsprechenden Daten werden dann eingetragen. Das Protokoll sollte als permanente Aufzeichnung aufbewahrt werden.

Routinemäßige Freigabe einzelner Ladungen

1. Den Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte in die Halterung für Reinigungskontrollstreifen einlegen. So einlegen, dass das BLAUE KONTROLLFELD komplett sichtbar ist.
2. Den Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte und die Halterung in das Ultraschallreinigungsgerät auf die Instrumente legen. Sicherstellen, dass das blaue Kontrollfeld nach oben zeigt.
3. Die Ladung zur Ultraschallreinigung gemäß dem üblichen Verfahren verarbeiten.
4. Nach Beendigung des Zyklus den Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte und die Halterung aus dem Ultraschallreinigungsgerät nehmen und die Ergebnisse überprüfen. Wenn der Reinigungszyklus effektiv war, sollte die Testverschmutzung im BLAUEN KONTROLLFELD nicht mehr sichtbar sein.
5. Falls gewünscht, kann der Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte an das Protokoll für Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte angeheftet werden und die entsprechenden Daten werden dann eingetragen. Das Protokoll sollte als permanente Aufzeichnung aufbewahrt werden.

Interpretation der Ergebnisse: Zur visuellen Interpretation der Ergebnisse siehe Abb. unten. Den Teststreifen auf das Vorhandensein eventueller Reste der blauen Testverschmutzung untersuchen. Nach einem effizienten Ultraschallzyklus sollte die Farbe im blauen Kontrollbereich nicht mehr sichtbar sein. Das Verbleiben von größeren Mengen blauer Testverschmutzung auf dem Streifen zeigt deutliche Mängel bei der Effizienz des Ultraschallreinigungsgeräts an. Wenn eine geringe Menge Blau zurückbleibt, zeigt dies an, dass die Bedingungen geringe Mängel (grenzwertig) aufweisen.

Lagerung und Handhabung

- Die Kontrollstreifen für die Reinigung im mitgelieferten Schutzfolienbeutel bei 4-30 °C (40-86 °F) aufbewahren. Die Kontrollstreifen erst unmittelbar vor der Verwendung aus dem Folienbeutel entnehmen.
- Vor Desinfektionsmitteln und Dämpfen geschützt aufbewahren.

Verfallsdatum: Das Verfallsdatum ist auf der Produktverpackung aufgedruckt.

Das Formblatt für das Protokoll für Kontrollstreifen für Ultraschallreinigungsgeräte finden Sie auf der Website.

ES Indicaciones de uso: El monitor de limpieza ultrasónica Hu-Friedy de un solo uso está diseñado para controlar la eficacia en la limpieza de los limpiadores ultrasónicos.

Uso recomendado: Control diario de los limpiadores ultrasónicos para la aprobación de máquinas y, periódicamente durante el día, para la aprobación de cargas.

Aprobación diaria de máquinas

1. Inserte la tira del monitor de limpieza ultrasónica (IMS-1200U) en el soporte del monitor de limpieza (IMS-1200H). Insértela de forma que el CUADRO AZUL quede totalmente expuesto.
2. Coloque el monitor de limpieza ultrasónica y el soporte en el limpiador ultrasónico, con líquido de limpieza pero sin instrumentos. Asegúrese de que el cuadro azul mira hacia arriba.
3. Ejecute un ciclo normal del limpiador ultrasónico.
4. Al terminar el ciclo, extraiga el monitor de limpieza ultrasónica y el soporte del limpiador ultrasónico y compruebe los resultados. Si el ciclo de limpieza ha sido eficaz, el CUADRO AZUL de suciedad de prueba debería haber desaparecido.
5. Si lo desea, grape la tira del monitor de limpieza ultrasónica a la hoja de registro del monitor y rellene la información adecuada. Guárdela como un registro permanente.

Aprobación rutinaria de carga

1. Inserte la tira del monitor de limpieza ultrasónica en el soporte del monitor de limpieza. Insértela de forma que el CUADRO AZUL quede totalmente expuesto.
2. Coloque el monitor de limpieza ultrasónica y el soporte en el limpiador ultrasónico, encima de los instrumentos. Asegúrese de que el cuadro azul mira hacia arriba.
3. Procese la carga de limpieza ultrasónica de acuerdo con el procedimiento normal.
4. Al terminar el ciclo, extraiga el monitor de limpieza ultrasónica y el soporte del limpiador ultrasónico y compruebe los resultados. Si el ciclo de limpieza ha sido eficaz, el CUADRO AZUL de suciedad de prueba debería haber desaparecido.
5. Si lo desea, grape la tira del monitor de limpieza ultrasónica a la hoja de registro del monitor y rellene la información adecuada. Guárdela como un registro permanente.

Interpretación de los resultados: Consulte más abajo la interpretación visual de los resultados. Examine la tira de prueba en busca de cualquier resto de la suciedad de prueba azul. En un ciclo ultrasónico eficaz, el área cuadrada azul debería desaparecer. La presencia de una gran cantidad de suciedad de prueba azul en el dispositivo implica una deficiencia grave en la eficacia del limpiador ultrasónico. Una pequeña cantidad de restos azules indica que las condiciones son ligeramente deficientes (insignificante).

Almacenamiento y manipulación

- Conserve los monitores de limpieza dentro de la bolsa de aluminio protectora suministrada a 4-30 °C (40-86 °F). No saque los monitores de la bolsa de aluminio hasta que vaya a utilizarlos.
- Manténgalos alejados de desinfectantes y vapores.

Fecha de caducidad: La fecha de caducidad está impresa en el envase del producto.

Visite el sitio web para obtener la hoja de registro del monitor de limpieza ultrasónica.

FR Mode d'emploi : Le dispositif de contrôle de nettoyage par ultra-sons à usage unique de Hu-Friedy a été conçu pour vérifier l'efficacité de nettoyage des nettoyeurs à ultra-sons.

Utilisation recommandée : Contrôle quotidien des nettoyeurs à ultra-sons pour libération de l'appareil, et périodiquement tout au long de la journée pour libération du chargement.

Libération quotidienne de l'appareil

1. Insérez la bande de contrôle de nettoyage par ultra-sons (IMS-1200U) dans le porte-dispositif de contrôle de nettoyage (IMS-1200H). Insérez-la de manière à ce que le CARRÉ BLEU soit entièrement exposé.
2. Placez le dispositif de contrôle de nettoyage par ultra-sons et le porte-dispositif dans le nettoyeur à ultra-sons avec le liquide de nettoyage, mais pas les instruments. Assurez-vous que le carré bleu soit positionné vers le haut.
3. Lancez un cycle de nettoyage par ultra-sons normal.
4. À la fin du cycle, enlevez le dispositif de contrôle de nettoyage par ultra-sons et le porte-dispositif du nettoyeur à ultra-sons et observez les résultats. Si le cycle de nettoyage a été efficace, le CARRÉ BLEU de souillure test doit avoir disparu.
5. Si vous le désirez, agrafez la bande de contrôle de nettoyage par ultra-sons à la feuille d'enregistrement du dispositif de contrôle de nettoyage par ultra-sons et indiquez les informations appropriées. Gardez cette feuille d'enregistrement.

Libération de routine du chargement

1. Insérez la bande de contrôle de nettoyage par ultra-sons dans le porte-dispositif de contrôle de nettoyage. Insérez-la de manière à ce que le CARRÉ BLEU soit entièrement exposé.
2. Placez le dispositif de contrôle de nettoyage par ultra-sons et le porte-dispositif dans le nettoyeur à ultra-sons, au-dessus des instruments. Assurez-vous que le carré bleu soit positionné vers le haut.
3. Traitez la charge de nettoyage par ultra-sons selon la procédure normale.
4. À la fin du cycle, enlevez le dispositif de contrôle de nettoyage par ultra-sons et le porte-dispositif du nettoyeur à ultra-sons et observez les résultats. Si le cycle de nettoyage a été efficace, le CARRÉ BLEU de souillure test doit avoir disparu.
5. Si vous le désirez, agrafez la bande de contrôle de nettoyage par ultra-sons à la feuille d'enregistrement du dispositif de contrôle de nettoyage par ultra-sons et indiquez les informations appropriées. Gardez cette feuille d'enregistrement.

Interprétation des résultats : Vous trouverez ci-dessous une interprétation visuelle des résultats. Examinez la bande de test pour voir s'il reste des traces bleues de souillure test. Si le cycle de nettoyage par ultra-sons a été efficace, le carré bleu doit avoir disparu. La présence d'une grande quantité de traces bleues de souillure test sur le dispositif est synonyme d'insuffisance grave du nettoyeur à ultra-sons en termes d'efficacité. Une petite quantité de traces bleues indique que les conditions sont légèrement insuffisantes (mais le problème est minime).

Stockage et manutention

- Conserver les dispositifs de contrôle de nettoyage dans le sachet de protection en aluminium fourni à une température de 4 à 30 °C (40-86 °F). Ne pas retirer les dispositifs de contrôle du sachet en aluminium avant d'être prêt à les utiliser.
- Gardez à l'écart des produits désinfectants et des émanations.

Date de péremption : La date de péremption est imprimée sur l'emballage du produit.

La feuille d'enregistrement du dispositif de contrôle de nettoyage par ultra-sons se trouve sur le site Web.

IT Indicazioni per l'uso: il dispositivo monouso di monitoraggio della pulizia a ultrasuoni di Hu-Friedy è progettato per il monitoraggio dell'efficienza pulente dei dispositivi di pulizia a ultrasuoni.

Uso consigliato: monitoraggio quotidiano dei dispositivi di pulizia a ultrasuoni per il rilascio della macchina; monitoraggio periodico durante la giornata per il rilascio del carico.

Rilascio quotidiano della macchina

1. Inserire la striscia per il dispositivo di monitoraggio della pulizia a ultrasuoni (IMS-1200U) nel supporto per il dispositivo di monitoraggio della pulizia (IMS-1200H). Effettuare l'inserimento in modo che il QUADRATO BLU sia totalmente visibile.
2. Inserire il dispositivo di monitoraggio della pulizia a ultrasuoni e il relativo supporto nel dispositivo di pulizia a ultrasuoni, insieme al liquido detergente ma senza alcuno strumento. Assicurarsi che il quadrato blu sia rivolto verso l'alto.
3. Eseguire un ciclo normale del dispositivo di pulizia a ultrasuoni.
4. Alla fine del ciclo, rimuovere il dispositivo di monitoraggio della pulizia a ultrasuoni e il relativo supporto dal dispositivo di pulizia a ultrasuoni ed esaminare i risultati. Se il ciclo di pulizia è stato efficace, il QUADRATO BLU del reagente dovrebbe essere scomparso.
5. Se necessario, pinzare la striscia per il dispositivo di monitoraggio della pulizia a ultrasuoni al foglio di registrazione del monitoraggio della pulizia a ultrasuoni e inserire le informazioni appropriate. Conservare il foglio come registrazione permanente.

Rilascio periodico del carico

1. Inserire la striscia per il dispositivo di monitoraggio della pulizia a ultrasuoni nel supporto per il dispositivo di monitoraggio della pulizia. Effettuare l'inserimento in modo che il QUADRATO BLU sia totalmente visibile.
2. Inserire il dispositivo di monitoraggio della pulizia a ultrasuoni e il relativo supporto nel dispositivo di pulizia a ultrasuoni, sopra gli strumenti. Assicurarsi che il quadrato blu sia rivolto verso l'alto.
3. Elaborare il carico di pulizia a ultrasuoni secondo la normale procedura.
4. Alla fine del ciclo, rimuovere il dispositivo di monitoraggio della pulizia a ultrasuoni e il relativo supporto dal dispositivo di pulizia a ultrasuoni ed esaminare i risultati. Se il ciclo di pulizia è stato efficace, il QUADRATO BLU del reagente dovrebbe essere scomparso.
5. Se necessario, pinzare la striscia per il dispositivo di monitoraggio della pulizia a ultrasuoni al foglio di registrazione del monitoraggio della pulizia a ultrasuoni e inserire le informazioni appropriate. Conservare il foglio come registrazione permanente.

Interpretazione dei risultati: vedere di seguito per l'interpretazione visiva dei risultati. Esaminare la striscia di test per rilevare la presenza di residui del reagente blu. In un ciclo a ultrasuoni efficiente, l'area del quadrato blu dovrebbe scomparire. La presenza di una grande quantità di residui del reagente blu sul dispositivo indica una grave carenza di efficienza del dispositivo di pulizia a ultrasuoni. Una piccola quantità di residui del reagente blu indica una condizione di leggera carenza (marginale).

Conservazione e movimentazione

- Conservare i dispositivi di monitoraggio della pulizia nel sacchetto di protezione in alluminio a una temperatura di 40-86 °F (4-30 °C). Non rimuovere i dispositivi di monitoraggio dal sacchetto di alluminio fino al momento dell'utilizzo.
- Tenere lontano da disinfettanti e fumi.

Data di scadenza: la data di scadenza è indicata sulla confezione del prodotto.

Visitare il sito Web per il foglio di registrazione del monitoraggio della pulizia a ultrasuoni.



Unbehandelter Kontrollstreifen oder kritisches/schlechtes Ergebnis

(ganz blaues Kontrollfeld sichtbar)

Monitor sin tratar o resultado crítico/pobre (todo el cuadro aparece azul)

Contrôle non traité ou mauvais résultat (trace bleue entièrement visible)

Dispositivo di monitoraggio non trattato o risultato critico/scadente

(intero quadrato blu visibile)



Ungenügendes Ergebnis (noch etwas Blau im Kontrollfeld sichtbar)

Resultado insuficiente (algunos restos de color azul en el cuadro)

Résultat insuffisant (légère trace bleue visible dans le carré)

Risultato insufficiente (presenza parziale di reagente blu nel quadrato)



Optimales Ergebnis (kein Blau mehr im Kontrollfeld sichtbar)

Resultado óptimo (sin restos de color azul en el cuadro)

Résultat optimal (plus aucune trace bleue dans le carré)

Risultato ottimale (nessuna presenza di reagente blu nel quadrato)

FOR VENDOR USE ONLY